



¿Qué es?

Author: Tanya Luther Agarwal

Illustrator: Partha Sengupta

Translator: Hannah Peter

Level 1

“La-la, la, la, la, la,
la...”



-Es de algún lugar?

¿Es de todas partes?

Es de allí.



“La-la, la, la, la, la,
la...”



¿Es del cielo?

¿Es del árbol?

Es del arbusto!



“La-la, la, la, la, la,
la...”



¿Es negro?

¿Es blanco?

¡Es marrón!



“La-la, la, la, la, la, la
la ...”



¿Es una oración?

¿Es un poema?

¡Es una canción!



¿Es un perro?

¿Es una vaca?

Es un...



“La-la, la, la, la, la...”



¡Es un burro!

¡Canta, burro!



Story Attribution:

This story: ¿Qué es? is translated by [Hannah Peter](#). The © for this translation lies with Hannah Peter, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What is it?', by [Tanya Luther Agarwal](#). © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A singing donkey](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Notes of a song travelling a grassy ground](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Animals listening to music](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Notes of a song travelling a pond](#) by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Animals listening to music by the river](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Notes of a song reaching a pond](#) by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Animals standing together](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Notes of music floating across land and water](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Animals listening to music by the pond](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Animals smiling looking at something](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A donkey singing behind some bushes](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Animals mesmerized with music](#), by [Partha Sengupta](#) © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

¿Qué es?

(Spanish)

¡Conoce la nueva sensación de canto!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!